



Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

16445003

Jarquyai of Nikâbâd

A list of basic words and verbs

Consultant: Zahra Shafi'i

Location: Iran, Isfahan, Jarquya, Nikâbâd

Collector: Fâteme Qorbâni

Date: December 2018

Digitized and Transcribed by: Esfandiar Taheri

۱۶۴۴۵۰۰۳

جرقویه‌ای نیک‌آبادی

فهرستی از واژگان پایه و فعلها

گویشور: زهرا شفیعی، اهل نیک‌آباد، جرقویه

گردآورنده: فاطمه قربانی

تاریخ: آذر ۱۳۹۷

آوانویسی و پردازش دیجیتالی: اسفندیار طاهری

2

00:00:08,950 --> 00:00:10,450

xox خواهر

3

00:00:10,650 --> 00:00:12,150

berâ برادر

4

00:00:12,250 --> 00:00:13,850

pore پسر

5

00:00:13,900 --> 00:00:15,600

doti دختر

6

00:00:15,650 --> 00:00:17,200

axi شوهر

7

00:00:17,350 --> 00:00:19,350

zommâ داماد

8

00:00:19,400 --> 00:00:21,400

jinji زن

9

00:00:21,600 --> 00:00:23,600

bowsüre پدر زن

10

00:00:23,650 --> 00:00:25,650

po mīre پدر شوهر

11

00:00:25,700 --> 00:00:27,700

mâ xorsu مادر زن / مادر شوهر

12

00:00:27,750 --> 00:00:29,750

veče بچه

13

00:00:29,800 --> 00:00:31,450

yâv جاری

14

00:00:31,500 --> 00:00:33,650

češ چشم

15

00:00:33,700 --> 00:00:35,600

ṣayn دهان

16

00:00:35,650 --> 00:00:37,850

čüş-düm صورت

17

00:00:37,900 --> 00:00:40,150

zenâqdon چانه

18

00:00:40,200 --> 00:00:42,250

demâq بينى

19

00:00:42,300 --> 00:00:44,500

zuân زبان

20

00:00:44,550 --> 00:00:46,250

nâ گلو

21

00:00:46,300 --> 00:00:48,200

mi مو

22

00:00:48,200 --> 00:00:50,400

anguli انگشت

23

00:00:50,450 --> 00:00:53,450

küne ârenĵi آرنج

24

00:00:53,550 --> 00:00:55,950

bâyu بازو

25

00:00:56,000 --> 00:00:58,550

pessõ پستان

26

00:00:58,600 --> 00:01:01,400

pöwli پهلو

27

00:01:01,600 --> 00:01:04,400

küne pâ پاشنه

28

00:01:04,500 --> 00:01:07,200

zâni زانو

29

00:01:07,250 --> 00:01:09,800

hošgi سرفه

30

00:01:09,850 --> 00:01:12,650

ġayn-kalle خمیازه

31

00:01:12,700 --> 00:01:15,100

tâš ادرار

32

00:01:15,150 --> 00:01:17,650

öwr ابر

33

00:01:17,750 --> 00:01:20,200

oftow آفتاب

34

00:01:20,250 --> 00:01:23,050

tifon توفان

35

00:01:23,100 --> 00:01:25,950

vâron باران

36

00:01:26,000 --> 00:01:28,650

varf برف

37

00:01:28,700 --> 00:01:31,100

değar تگرگ

38

00:01:31,200 --> 00:01:33,950

esâre ستاره

39

00:01:34,000 --> 00:01:36,750

zimin زمین

40

00:01:36,800 --> 00:01:39,200

ow آب

41

00:01:39,250 --> 00:01:41,750

tâs داسه (خارهای نوک خوشه گندم)

42

00:01:41,800 --> 00:01:44,600

konjōw کنجد

43

00:01:44,650 --> 00:01:47,500

sow سیب

44

00:01:47,550 --> 00:01:50,100

sündi هندوانه

45

00:01:50,150 --> 00:01:52,500

nâr انار

46

00:01:52,550 --> 00:01:55,100

golow گلابی

47

00:01:55,300 --> 00:01:57,500

huli هلو

48

00:01:57,600 --> 00:02:00,200

vâvon بادام

49

00:02:00,350 --> 00:02:02,750

yuz گردو

50

00:02:02,900 --> 00:02:05,900

sanjōw سنجڊ

51

00:02:06,000 --> 00:02:08,850

va:re بره

52

00:02:09,100 --> 00:02:11,700

guji گوساله

53

00:02:11,800 --> 00:02:13,750

gâ گاو

54

00:02:13,900 --> 00:02:16,500

čuri جوجه

55

00:02:16,550 --> 00:02:17,950

kue سگ

56

00:02:18,050 --> 00:02:21,050

mili گربه

57

00:02:21,200 --> 00:02:24,200

sixor خارپشت/جوجه تيعی

58

00:02:24,250 --> 00:02:26,900

lubâči روباہ

59

00:02:26,950 --> 00:02:29,950

čujī گنجشک

60

00:02:29,950 --> 00:02:32,500

qelâ کلاغ

61

00:02:32,550 --> 00:02:37,200

šow-xon / kukue جغد

62

00:02:37,300 --> 00:02:39,650

köwk کبک

63

00:02:39,800 --> 00:02:42,650

pizarakči پرستو

64

00:02:42,750 --> 00:02:45,400

maš مگس

65

00:02:45,550 --> 00:02:48,150

išpiš شپش

66

00:02:48,250 --> 00:02:50,700

donde زنبور

67

00:02:50,850 --> 00:02:53,400
parpari پروانه

68
00:02:53,400 --> 00:02:55,950
bol رتیل

69
00:02:56,100 --> 00:02:58,750
moqor قورباغه

70
00:02:58,950 --> 00:03:01,450
zâli زالو

71
00:03:01,550 --> 00:03:04,550
âru امروز

72
00:03:04,800 --> 00:03:07,800
hezze دیروز

73
00:03:07,800 --> 00:03:10,200
pere پریروز

74
00:03:10,300 --> 00:03:12,650
amšöw امشب

75
00:03:12,800 --> 00:03:15,550
harbešöw دیشب

76

00:03:15,650 --> 00:03:18,350

perešöw پريشب

77

00:03:18,500 --> 00:03:21,000

sebâ فردا

78

00:03:21,150 --> 00:03:23,750

zonon حالا

79

00:03:23,900 --> 00:03:26,600

zü زود

80

00:03:26,700 --> 00:03:29,450

peysin بعدازظهر

81

00:03:29,600 --> 00:03:32,350

hanom هنوز

82

00:03:32,450 --> 00:03:35,300

kâyâ کجا

83

00:03:35,350 --> 00:03:38,350

yohon اینجا

84

00:03:38,350 --> 00:03:41,350

uhon آنجا

85

00:03:41,350 --> 00:03:44,350

yevaron اینطرف

86

00:03:44,350 --> 00:03:47,350

uvaron آنطرف

87

00:03:47,600 --> 00:03:49,850

kü بیرون

88

00:03:49,950 --> 00:03:52,950

gâre پایین

89

00:03:52,950 --> 00:03:55,950

ĵer زیر

90

00:03:55,950 --> 00:03:58,600

dum روی

91

00:03:58,700 --> 00:04:01,650

nizik نزدیک

92

00:04:01,750 --> 00:04:04,150

miyon میان

93

00:04:04,350 --> 00:04:06,750

pok پټک

94

00:04:06,900 --> 00:04:09,600

terâzi ترازو

95

00:04:09,850 --> 00:04:12,300

čerâ چراغ

96

00:04:12,450 --> 00:04:14,850

dâs کاسه

97

00:04:15,000 --> 00:04:17,700

kel کلید

98

00:04:17,800 --> 00:04:20,400

tongi خمره شیره و روغن

99

00:04:20,550 --> 00:04:23,150

ĵomxow لحاف

100

00:04:23,300 --> 00:04:26,300

dis-yâne هاون

101

00:04:26,300 --> 00:04:29,300

vešše گرسنه

102

00:04:29,300 --> 00:04:32,100
paxte پخته

103
00:04:32,150 --> 00:04:34,450
ârt آرد

104
00:04:34,650 --> 00:04:37,250
âr آسیاب

105
00:04:37,500 --> 00:04:40,050
ârvone آسیابان

106
00:04:40,250 --> 00:04:43,000
ârči دستاس

107
00:04:43,150 --> 00:04:46,000
himir خمیر

108
00:04:46,150 --> 00:04:48,650
kiri تنور

109
00:04:48,800 --> 00:04:51,450
pukün آرد درون سفره نان پزی

110
00:04:51,600 --> 00:04:54,150
čiyâ لباس

111

00:04:54,400 --> 00:04:56,700

perein پیراهن

112

00:04:56,900 --> 00:04:59,900

pâkeš شلوار

113

00:04:59,900 --> 00:05:02,900

öwrešām آویشن

114

00:05:02,900 --> 00:05:05,900

orisi کفش

115

00:05:05,900 --> 00:05:08,900

taš آتش

116

00:05:08,900 --> 00:05:11,750

alussar خاکستر

117

00:05:11,750 --> 00:05:14,500

dü دود

118

00:05:14,650 --> 00:05:17,250

vižiri هیزم

119

00:05:17,350 --> 00:05:20,000

heš خیش

120

00:05:20,200 --> 00:05:22,650

kax کاه

121

00:05:22,800 --> 00:05:25,500

axi-ow میراب

122

00:05:25,700 --> 00:05:28,250

kie خانه

123

00:05:28,400 --> 00:05:31,150

düm-bon پشت بام

124

00:05:31,400 --> 00:05:34,400

bar در

125

00:05:34,400 --> 00:05:37,400

küne bar پاشنه در

126

00:05:37,600 --> 00:05:40,600

dezâr دیوار

127

00:05:40,750 --> 00:05:43,400

sütün ستون

128

00:05:43,500 --> 00:05:46,250

öwsâr افسار

129

00:05:46,350 --> 00:05:48,900

bard بیل

130

00:05:49,000 --> 00:05:51,600

keleng کلنگ

131

00:05:51,700 --> 00:05:54,350

bale-u بزرگ

132

00:05:54,400 --> 00:05:57,250

kas-u گوچک

133

00:05:57,350 --> 00:06:00,000

vištar بیشتر

134

00:06:00,200 --> 00:06:02,950

vattar بدتر

135

00:06:03,200 --> 00:06:05,550

ješt زشت

136

00:06:05,700 --> 00:06:08,400

ižir زیبا

137

00:06:08,550 --> 00:06:11,100

kane کهنه

138

00:06:11,200 --> 00:06:13,400

pein پهن

139

00:06:13,550 --> 00:06:15,950

hürd خورد، ریز

140

00:06:16,050 --> 00:06:18,650

hošk خشک

141

00:06:18,850 --> 00:06:21,650

tâl تلخ

142

00:06:21,750 --> 00:06:24,150

sibi سفید

143

00:06:24,400 --> 00:06:26,850

sowz سبز

144

00:06:27,000 --> 00:06:29,600

zöwr زیر

145

00:06:29,750 --> 00:06:32,200

kây بازی

146

00:06:32,250 --> 00:06:34,950

ruže روزه

147

00:06:35,050 --> 00:06:38,050

mâ-ruže ماه رمضان

148

00:06:38,200 --> 00:06:41,200

ru-genâ روز شهادت امامان

149

00:06:41,300 --> 00:06:43,700

tiq روز عاشورا

150

00:06:43,950 --> 00:06:46,950

darkat افتاد

darkue می افتد

151

00:06:47,150 --> 00:06:50,150

be-š-xos انداخت

darxosue می اندازد

152

00:06:50,350 --> 00:06:52,850

vâssâ ایستاد

vâssue می ایستد

153

00:06:53,050 --> 00:06:55,500

bōme آمد

yue می آید

154

00:06:55,700 --> 00:06:57,950

be-š-â آورد

â rue می آورد

155

00:06:58,100 --> 00:07:00,500

be-š-vâzâ باخت

vâzue می باز د

156

00:07:00,600 --> 00:07:02,300

vâ rue می بار د

157

00:07:02,500 --> 00:07:07,250

vâ-š parsâ پرسید

vâ parsue می پرس د

158

00:07:07,350 --> 00:07:09,650

yâme برخاست

yeyve بر می خیز د

159

00:07:09,750 --> 00:07:12,100

vir-oš-gi برداشت

vir girue بر می دارد

160

00:07:12,200 --> 00:07:14,250

be-š-be برد

berue می برد

161

00:07:14,350 --> 00:07:17,300

vâ-š-garnâ برگرداند

vâ-š garnue بر می گرداند

162

00:07:17,450 --> 00:07:19,950

be-š-vond برید

vonue می برد

163

00:07:20,150 --> 00:07:22,550

dar-oš-bast بست

bandue می بندد

164

00:07:22,750 --> 00:07:25,250

dar-oš-vet بیخت

darvežue می بیزد

165

00:07:25,450 --> 00:07:28,100

be-š pâšâ پاشید

pâšue می پاشد

166

00:07:28,150 --> 00:07:30,600

bepparâ پرید

parue می پرد

167

00:07:30,850 --> 00:07:33,450

be-š parnâ پراند

parnue می پراند

168

00:07:33,600 --> 00:07:36,150

bepüsey پوشید

püsue می پوشد

169

00:07:36,200 --> 00:07:39,100

be-š püsnâ می پوشاند

püsnue می پوشاند

170

00:07:39,350 --> 00:07:41,700

vâ-š-pušt پوشید

vâpušue می پوشد

171

00:07:41,800 --> 00:07:44,400

be-š-pušnâ پوشاند

pušnue می پوشاند

172

00:07:44,600 --> 00:07:46,800

bipičâ پیچید

pičue می پیچد

173

00:07:47,000 --> 00:07:49,750

vâ-š pičnâ پیچاند

pičnue می پیچاند

174

00:07:49,900 --> 00:07:52,650

be-š-terâšâ تراشید

terâšue می تراشد

175

00:07:52,700 --> 00:07:55,550

betarsâ ترسید

tarsue می ترسد

176

00:07:55,600 --> 00:07:58,600

be-š-tarsnâ ترساند

tarsnue می ترساند

177

00:07:58,700 --> 00:08:00,650

bešâš bo توانست

178

00:08:00,800 --> 00:08:02,850

be-š-žârt جوید

žârue می جود

179

00:08:02,950 --> 00:08:05,700

bečöwsâ چسبید

čöwsue می چسبد

180

00:08:05,900 --> 00:08:08,400

bâxârâ خارید

xârue می خارد

181

00:08:08,700 --> 00:08:10,200

xušu-e می خشکد

182

00:08:10,350 --> 00:08:12,900

âxoft خوابید

âxosue می خوابد

183

00:08:13,100 --> 00:08:15,950

â-š xownâ خواباند

â-š xownue می خواباند

184

00:08:16,050 --> 00:08:18,550

be-š-xâ خورد

xerue می خورد

185

00:08:18,650 --> 00:08:21,650

dârt-oš داشت

daru دارد

186

00:08:21,650 --> 00:08:24,250

bevezâ دوید

vezue می دود

187

00:08:24,400 --> 00:08:27,400

var-oš-dašt دوخت

darzue می دوزد

188

00:08:27,600 --> 00:08:30,100

bei-šo رفت

šue می رود

189

00:08:30,200 --> 00:08:32,550

be-š-ret ریخت

režue می ریزد

190

00:08:32,750 --> 00:08:35,350

be-š-roft روفت

rownue می روید

191

00:08:35,550 --> 00:08:38,550

be-š-resnâ رسید

risnue می رسد

192

00:08:38,650 --> 00:08:41,650

be-š zând زایید

zânue می زاید

193

00:08:41,850 --> 00:08:44,850

be-š-sownâ سایید

sownue می سایید

194

00:08:45,000 --> 00:08:47,800

besot سوخت

suzue می سوزد

195

00:08:48,000 --> 00:08:50,800

be-š-šošt شست

šuru-e می شوید

196

00:08:50,950 --> 00:08:53,500

be-š hame شکست

hamaru-e می شکند

197

00:08:53,700 --> 00:08:56,550

be-š-dot دوشید

dušu-e می دوشد

198

00:08:56,650 --> 00:09:00,400

be-š-šenâsâ شناخت

šenâsu-š-e می شناسد

199

00:09:00,550 --> 00:09:03,300

befahmâ شنید

ešnue می شنود

200

00:09:03,500 --> 00:09:06,500

be-š-ferât فروخت

ferâšue می فروشد

201

00:09:06,600 --> 00:09:09,350

be-š-kâšt کاشت

kârue می کارد

202

00:09:09,500 --> 00:09:12,700

in-oš-bokošt کُشت

kešu-š-e می کُشدش

203

00:09:12,850 --> 00:09:15,600

be-š kuft کوید

kuu-e می کوید

204

00:09:15,700 --> 00:09:17,400

bevašt گذشت، گذشت کرد

205

00:09:17,500 --> 00:09:20,250

begartâ گردید

gartu-e می گردد

206

00:09:20,350 --> 00:09:23,350

hâ-š-gi گرفت

girue می گیرد

207

00:09:23,350 --> 00:09:25,100

be-š-vâ گفت

vōve می گوید

208

00:09:25,250 --> 00:09:27,850

begandâ گندید

gandue می گندد

209

00:09:28,000 --> 00:09:31,000

leñ vessâ له شد

leñ bue له می شود

210

00:09:31,100 --> 00:09:33,650

be-š-lest لیسید

lesu-e می لیسد

211

00:09:33,750 --> 00:09:36,450

bemâsâ ماسید

mâsue می ماسد

212

00:09:36,500 --> 00:09:39,200

be-š-mâsnâ ماساند

mâsnue می ماساند

213

00:09:39,300 --> 00:09:40,950

be-š mâlâ مالید

214

00:09:41,100 --> 00:09:44,100

be-š-mest مدفوع کرد

mezue مدفوع می کند

215

00:09:44,200 --> 00:09:46,700

hâništ نشست

ningue می نشیند

216

00:09:46,800 --> 00:09:49,800

hâ-š-nâšt نشانند

hâ-š-nâžue می نشانند

217

00:09:49,950 --> 00:09:52,650

hâ-š nâ نهاد

hâ-š nue می نهاد

218

00:09:52,800 --> 00:09:55,600

vâ-š-vos یافت

vâvozue می یابد